

Reset Button

Przycisk reset
 ΆγUοι Reset
 Reset gomb
 Kíá,É̄-a ÓepeycÚaio,íĚ

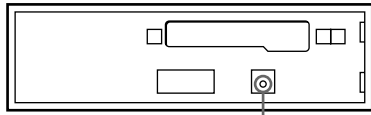
When the installation and connections are over, be sure to press the reset button with a ball-point pen etc.

Po zakończoniu montaøu i pod ±czeniu radia naleøy pamiłtaĚ o wci niłciu przy pomocy d ugotpisu lub podobnego przedmiotu przycisku reset (powrót do pierwotnego ustawienia).

Ko,aÚo ĚicÚaíĚpaieÚo Ě c, pÁ,aieÚo ca Áa, p̄-eiĚ, Áa%̄-íĚĚÚeílo íaÚĚcieÚe -yÚoia Áa Ópoíflia ía íacÚpoĚíaÚa c , pxa ía xĚíĚíaíla ĚíĚ %̄op.

Ha befejezte kĚsz,íĚke beszerelĚsĚt Ěs csatlakoztat-s-t, feltĚtlen, í nyomja meg a Reset gombot egy golyústollal, vagy m-s hasonlÚ eszk'zzel.

Ko,%̄oa ycÚaio,ía Ě Óo%̄íĚ-eiĚfl Áa,ep̄-ei°, íaĚíĚÚe ííá,É̄-y ÓepeycÚaio,íĚ c Óoíõ-, , -apĚío,oĚ py'íĚ Ě Ú.%̄o.



Reset button
 Przycisk reset
 ΆγUοι Reset
 Reset gomb
 Kíá,É̄-a ÓepeycÚaio,íĚ

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Instalacja/Pod ±czenie

àicÚaíĚpaie/C, pÁ,aie

zembhelyezĚs/Csatlakoztat-s

icÚaio,ía/Coe%̄ĚieíĚfl

XR-C113

Sony Corporation © 1996



Note for Connecting

If there is alternator noise (a whining sound when raising engine speed), earth the master unit by connecting it to a metal point of the car with the supplied chassis earth cord (7). Connect the ground cord to the master unit with part (2) as shown in the illustration. (In case you do not use part (2), take screw (6) instead.)

Uwagi dotycz±ce pod ±czenia

W razie wyst±pienia szmerów pochodz±cych z pr±dniczy (wysokie tony przy zwiłkszonych obrotach silnika), naleøy uziemiĚ korpus sprzítu przez pod ±czenie dostarczonego kabla uziemiaz±cego do dowolnego metalowego elementu pojazdu (7). Pod ±czyĚ kabel uziemienia do korpusu przy uøyciu elementu oznaczonego na rysunku cyfrí (2) (zamiast elementu (2) moøna pos uøyĚ sił rubk± oznaczon± na rysunku cyfr± (6)).

à.ÁíÁĚíĚ ÓÓ Ó, Á,±íÁÚÓ

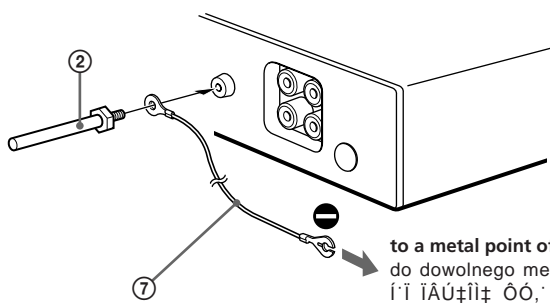
Ç ÓiÚ-±Ě, -Á ÓÁ ÓÓfl,Ě -Úí ÓÚ ±íÚÁ í±ÚÓ ± (Ó,ĚÓÚÁíÁ Ó Ě ÓÓ,Ě-±,±íÁ í± Ó-Ó ÓÚĚÚÁ), Á±ÁÁíÁÚÁ, í±,íĚfl ±Ó± ±Ú í±ÚÓ, Ó Ó, ĚÁÚÁ Ó ÓÓiÓ-Ú± í± %̄ÓÓÚ±,flĚfl Ó ±Ó± ±Ú± Á±ÁÁífl,± Ó Ó,Ó%̄íĚí (7) í í íÁÚ±íí± ÓÓ, ííÓÓÚ ÓÚ ±,ÚÓiÓ-Ěí±. àÁ, -ÁÚÁ Ó, Á,±íÁÚÓ í± Á±ÁÁífl,±Ěfl Ó Ó,Ó%̄íĚí í í, í±,íĚfl ±Ó± ±Ú Ó ÓÓiÓ-Ú± í± %̄ÁÚ±Ěí± (2) í íÚÓ Á ÓÓi±Á±iÓ í± ÚĚ,Ú ±Ú±. (Ç ÓiÚ-±Ě, -Á íflí± %̄± ĚÁÓÓiÁÚ,±ÚÁ %̄ÁÚ±Ěí± (2), íÁÓÚÓ íÁ,Ó ĚÁÓÓiÁÚ,±ĚÚÁ ,ĚiÚ (6).)

TudnivalÚ a csatlakoztat-srÚi

Ha gyorsít-s (a motor fordulatsz-m-nak n̄velĚse) k'zben sivítÚ zajt hall, f'ídelje le a kĚsz,íĚket - csatlakoztassa a mellĚkelt alaplemez f'ídeli vezetĚket (7) a gĚpkocsi egyik fĚm pontj-hoz. A f'ídelivezetĚket a (2)-es sz-mmal jel'lt elemmel r'gzítse a kĚsz,íĚkhez, az -bra alapj-n. (A (2)-es elemet sz,ksĚg esetĚn a (6) -os sz-mmal jel'lt csavarral is helyettesítheti.)

Ě ĚíÁ-±íĚÁ ÓÓ ÓÓ%̄íĚ-ÁiĚ

ÓÓiĚ,ÁiÁ ±ÚÓ ĚÁ%̄ÁÚ-Úí (Ó,ĚĚÁ,Úí Ó Ěí± Ó ÁÓiÓ ÓÓÚĚ), Á±ÁÁíĚÚÁ Ó Ě-Ó, ÓÓÁ%̄ĚíĚ, Á,Ó Ó íÁÚ±ííĚ-ÁÓiÓĚ ÚÓ-íÓĚ í± ±,ÚÓiÓ-ĚíÁ Ó ÓÓiÓ-Ě, íÓ%̄fl-Á,Ó, íÓiÓiÁiÚ Á±ÁÁífl,±Á,Ó Ó Ó,Ó%̄± (7). ĚÓÁ%̄ĚíĚÚÁ Á±ÁÁífl,±ĚĚ Ó Ó,Ó%̄ Ó Ó Ě-Ó ÓiÓ ÓÓiÓ-, ±ÓÚĚ (2) í í ÓÓi±Á±iÓ í± Ěí,ÓÚ ±ĚĚ. (Ç ÚÓiÓiÚ-±Á, ÁÓiĚ Ç íÁ ĚÓÓÓi,ÁÚÁÚÁ ±ÓÚ, (2), ÓÁ,íĚÚÁ, íÁÓÚÓ íÁÁ ,ĚiÚ (6).)

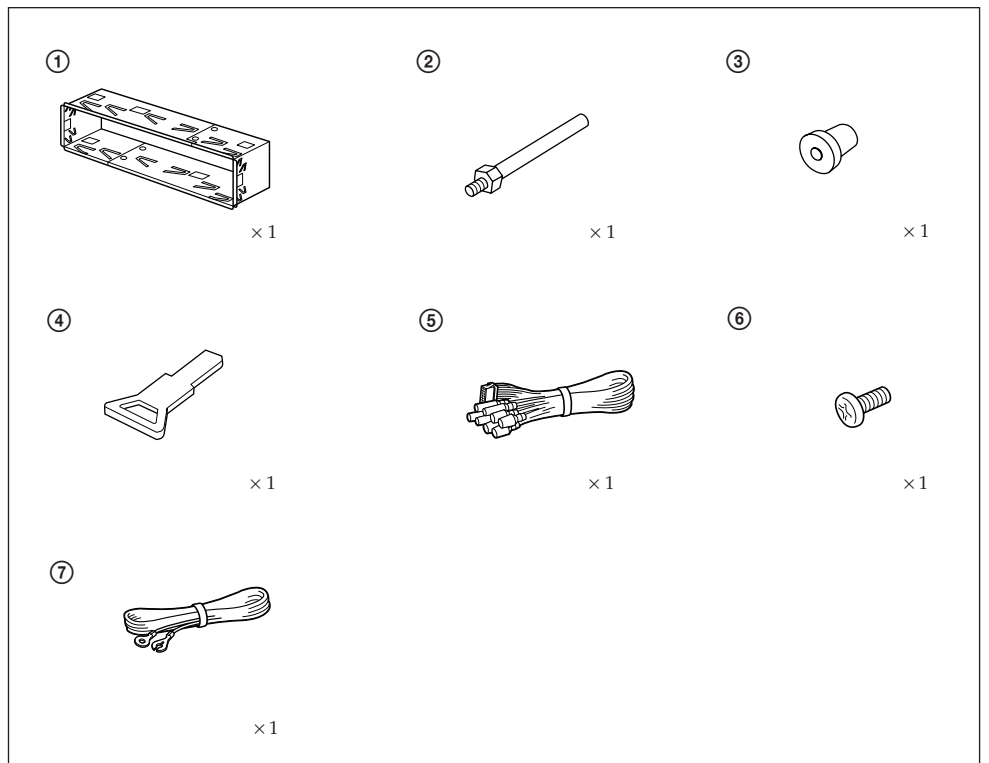


to a metal point of the car
 do dowolnego metalowego elementu pojazdu
 í í íÁÚ±íí± ÓÓ, ííÓÓÚ ÓÚ ±,ÚÓiÓ-Ěí±
 a gĚpkocsi egyik fĚm pontj-hoz
 í íÁÚ±ííĚ-ÁÓiÓĚ ÚÓ-íÁ í± ±,ÚÓiÓ-ĚíÁ

Parts for Installation and Connections

Za ±czone elementy montaøowe
 ŃeÚaĚĚ Áa ĚicÚaíĚpaie Ě c, pÁ,aie
 SzerelĚkĚszlet az zembhelyezĚshez/csatlakoztat-shoz
 ŃeÚaíĚ %̄ífl ycÚaio,íĚ Ě coe%̄ĚieíĚĚ

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
 Oznaczenia podane w spisie odpowiadaj± numerom uøywanym w instrukcji.
 Hołepa'ĚflÚa , cÓĚc'ía c'óÚ,eÚcÚ,y,a ía ÚaĚĚ , p'ío,o%̄ocÚ,oÚo.
 Az -br-n felt,ntetett sz-mok megfelelnek a szerelĚsi utasít-sokban tal-lhatÚ sz-moknak.
 Hołepa , cÓĚcie cooÚ,eÚcÚ,y,Ú hołepai , ĚicÚpyí'Ěflx.



The release key (4) is used for dismantling the unit. See the operating instructions manual for details.
 Klucz demontaøowy (4) uøywany jest do wyjmowania sprzítu. SzczegÚ y podano w instrukcji obs ugi.
 Kí, -Ú Áa oc,o-oĚ%̄a,aie (4) ÓÁ ĚÁÓoíÁy,a Áa %̄eíoiÚĚpaie ía aÓapaÚa. 3a Óo%̄po-íocÚĚ ,ĚĚÚe p'ío,o%̄ocÚ,oÚo Áa ĚicÓíoaÚa'Ěfl.
 A kioldÚ kulcs (4) a kĚsz,íĚk kivĚtelĚre szolg-l. Haszn-lat-rÚi rĚszletes t;jĚkoztat-st tal-l a Haszn-lati 'tmutatÚban.
 PaÁí'ía, -afl ííá,É̄-a (4) ĚcÓoi,ÁyeÚcfl %̄ífl %̄eíoiÚaĚa ÓpĚ-opa. áa Óo%̄po-íocÚíĚ o-pa'aĚÚec, í ĚicÚpyí'Ěflí Óo 'icÓíyaÚa'ĚĚ.

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit does not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Zasady bezpieczeŃstwa

- Miejsce do wmontowania radia wybraŃ z namys em. Sprzít nie mo¿e bowiem przeszkadzaŃ kierowcy podczas jazdy.
- Nie nale¿y umieszczaŃ sprzítu w miejscach nara¿onych na dzia anie wysokich temperatur, jak na przykad bezpo rednich promieni s onecznych lub gor¿cego powietrza z ogrzewania samochodu lub w miejscach silnie zakurzonych, silnie zabrudzonych lub nara¿onych na silne wstrz±sy
- Dla zapewnienia bezpiecznej i prawid owej instalacji stosowaŃ wy ±cznie za ±czone czí ci.

Wymierzenie k±ta monta¿owego
K±t monta¿owy nie powinien wynosiŃ mniej ni¿ 20°.

MepíÈ Áa ·eÁoÔaclocÚ

- àÁ·epeÚe ,ìÈìáÚeìlo ÌfìcÚoÚo Áa ÈìcÚaíÈpaìe, Úaía òe aÔapaÚ·Ú %œa Ìe Ôpe·È Ìa ,o%œa·a Ôo ,peìe Ìa yÔpa,ìeìÈe Ìa a,Úoìo·Èìá.
- àÁ·fl,·aÈÚe ÈìcÚaíÈpaìe Ìa aÔapaÚa Úaì, Ì·%eÚo ÚoÈ òe ·%œe ÈÁìoÈeì Ìa ,ÈcoìÈ ÈeìÔepaÚypÈ, ÌaÔpÈìep Ìa %œÈpeìÚìá cì·ì·e,a c,eÚìÈìá ÈìÈ Ìa ,ope· ,Á%œyx oÚ Ìa,pe,aÚeì, ÈìÈ Ì·%œeÚo òe e ÈÁìoÈeì Ìa Ôpax, Áaì·pcfl,áìe ÈìÈ cÈììÈ ,È·pa·ÈÈ.
- àÁÔoìÁy,aÈÚe caìo %œocÚa,flìÈÚe c aÔapaÚa %œeÚaÈìÈ Áa ÌoìÚÈpaìe Áa cÈ,ypìo È·eÁoÔacìo ÈìcÚaíÈpaìe.

HacÚpoÈìá Ìa ·,·ìá Áa ÌoìÚaÈ
HacÚpoÈÈÚe ·,·ìá Áa ÌoìÚaÈ %œa ·%œe Ôo-ìáì·í oÚ 20 ,pa%œyca.

Biztons-gi elìr-sok

- KÈrj,k gondosan v-lassza ki a kÈsz,ìÈk helyÈt, Ìgy, hogy az ne akad-lyozza a vezetìt vezetÈs k·zben.
- KÈrj,k, olyan helyen helyezze el a kÈsz,ìÈket, ahol nincs kitÈve magas hímÈrsÈkletnek, teh-t k·zvetlen napfÈnynek vagy a f·tiegysÈgbìl ki-radÚ forrÚ leveginek Ès ahol nincs kitÈve pornak, ill. eris r-zkÚd-snak.
- A biztons-gos ,zembehelyezÈs ÈrdekÈben kÈrj,k, hogy csak a kÈsz,ìÈkkel sz-ìlltott szerelì-kÈszletet haszn-ìja.

A beszerelÈsi sz-g be-ìllt-sa
A kÈsz,ìÈket max. 20 -os d·ntÈssel szerelje be.

Mep· Ôpe%œocÚopoÈìocÚÈ

- èÔÚÓ ÔÈìÓ ,·ÈpaÈÚe ÌecÚo ycÚaìo,ìÈ ÚaìÈì o-paÁoì, ~Úo· ÔpÈ-op Ìe ÔpeÔflÚcÚ,o,af ,o%œÈÚeì ,o ,peìfl yÔpa,ìeìÈfl a,Úoìo·Èeì.
- èpe%œoÚ,pa·aÈÚe ycÚaìo,ly ÔpÈ-opa Úaì, ,%œe oì ÌoÈeÚ··Ú, Ôo%œ,epÈeì ,·coìÈÈ ÈeìÔepaÚypaì, ÌaÔpÈìep, oÚ Ôpflìo,o coìle·ìo,o c,eÚa ÈìÈ ,·opfl·e,o ,oÁ%œyxá ÈÁ Ôe·ìÈ, ÈìÈ Úaì, ,%œe ,oÁìoÈì· ,oÁ%œeÈcÚ,Èfl Ô·ìÈ, Ìa,È ÈìÈ cÈì,ìoÈ ,È·pa·ÈÈ.
- Nìfl ·eÁoÔacìoÈ ycÚaìo,ìÈ ÈcÔoì,ÁyÈÚe Úoì,ìo ,xo%œfl·ee , ÌoìÔìeìÚ ÌoìÚaÈìoe o-opy%œo,áìÈe.

èo%œcÚpoÈìá y,·ìá ÌoìÚaÈa Ì,·oì ÌoìÚaÈa ,·epÈÈÚe Ìeì,·Èì, òeì 20°.

How to Detach and Attach the Front Panel

Before installing the unit, detach the front panel.

To detach

Press the RELEASE button to open the front panel. Then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

To attach

Align the parts ① and ②, and push the front panel until it clicks.

Zdejmowanie i zak adanie przedniej cianki

Przed zainstalowaniem sprzítu nale¿y zdjÈ przedni± ciankì.

Zdejmowanie

W tym celu nale¿y najpierw nacisn±È przycisk RELEASE dla odblokowania przedniej cianki, a nastìpnie wyci±gn±È j± poci±gaj±c do siebie.

Zak adanie

Proszì dopasowaŃ czí ci ① przedniej cianki do czí ci ② radia i przycisn±È j± aò do zaskoczenia.

Kaì ce c,áfl È ÔocÚa,fl Ôpe%œoìoÚo Úa·ìo

èpe%œÈ %œa ÈìcÚaíÈpaìe aÔapaÚa, c,áìeÚe Ôpe%œoìoÚo Úa·ìo Áa yÔpa,ìeìÈe.

à± Ô,±flìÁ

ç±ÚÈÔìÁÚÁ·ÚÚÔì±RELEASE, Á±%± ÔÔ·Ô·%œÈÚÁÔ Á%œìÔÚÚ±·ìÔÁ± ÚÔ ±,ìáìÈÁ. èìÁ%œ ÚÓ,± Ôì·ÁìÁÚÁ ÌÁìÓ Ì±fl,Ô Ô Á%œìÔÚÚ Ú±·ìÔ Á± ÚÔ ±,ìáìÈÁ Èìfl ±fl,ÔÈÁ%œ· Ô±ÈÚÁ Ì·ì Ç±Ô.

3a ÔocÚa,flìe

àÁpa,ìeÚe %œeÚaÈìÈÚe ① È ② È ÌaÚÈcleÚe Ôpe%œoìoÚo Úa·ìo Áa yÔpa,ìeìÈe %œo Ô È· ±,ìáìÁ.

A kezelìlap kivÈtele Ès behelyezÈse

A kÈsz,ìÈk beszerelÈse elìtt vegye le rÚìá a kezelìlapot.

A kezelìlap kivÈtele

Oldja ki a kezelìlapot a RELEASE gomb megnyom-s-val, cs·sztassa egy kicsit balra, majd vegye le a kÈsz,ìÈkrìl maga felÈ h·zva, az ·-br-nak megfeleìlen.

A kezelìlap visszatÈtele

Igazítsa ·ssze az ①-val Ès ②-vel jel'lt rÈszeket, majd nyomja a kezelìlapot a kÈsz,ìÈkhez, amìg be nem pattan.

Kaì cìÈìáÚ, È ycÚaìá,ìÈÈ,aÚ Ôepe%œì,· Ôaìeì,

èepe%œ ycÚaìo,ìoÈ ÔpÈ-opa cìÈÈÚe Òepe%œì,· Ôaìeì,·.

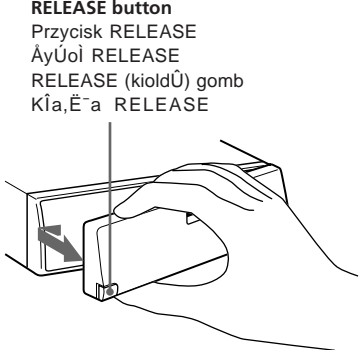
Nìfl cìflÚÈfl

Nìfl ±Áì·ìflÈfl ÔÁ Á%œìÁÈ Ô±ìÁÈ ÌaÈìÈÚe Ìía,È-y RELEASE. à±ÚÁ ÌÁìÓ,Ô ÔÔ%œ,Èì ÚÁ ÔÁ Á%œì,· Ô±ìÁì, ÌÁ,Ô È ÌìÈÈÚÁ ÁÁ ÔÔ Ì±Ô ±,ìáìÈ, Ì Ç±ì.

Nìfl ycÚaìo,ìÈ

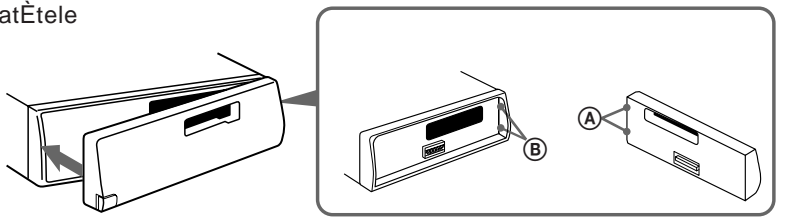
Coe%ÈìÈÚe òacÚÈ ① È ② ÌaÈìÈÚe Ìa Ôepe%œì,· Ôaìeì, ÔpÈ-opa %œo òeì·ía.

To detach
Zdejmowanie
3a ÔocÚa,flìe
A kezelìlap kivÈtele
Nìfl cìflÚÈfl



RELEASE button
Przycisk RELEASE
ÁyÚoì RELEASE
RELEASE (kioldÚ) gomb
Kìá,È·a RELEASE

To attach
Zak adanie
3a ÔocÚa,flìe
A kezelìlap visszatÈtele
Nìfl ycÚaìo,ìÈ



Mounting Example

Installation in the dashboard

Przykad montaøu

Instalacja na tablicy rozdzielczej

èpÈìep Áa ÌoìÚÈpaìe

àìcÚaíÈpaìe , apìaÚypìoÚo Úa·ìo

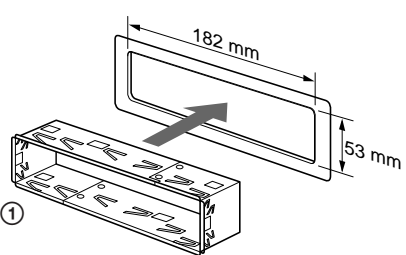
SzerelÈsi pÈìda

A kÈsz,ìÈk beszerelÈse szerelìdobozal

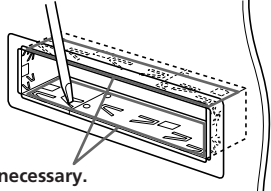
èpÈìep ÌoìÚaÈa

ìcÚaìo,ía , ÔpÈ-opìoÈ %œocìe

1

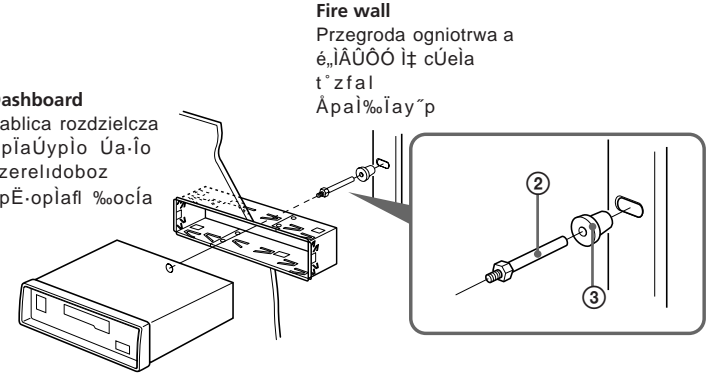


2



Bend these claws, if necessary.
Proszì zagi±È te kleszcze, o ile jest to wymagane.
Aìo e Ìeo·xo%œÈìo, o,·ìeÚe ÚeÁÈ cìo·È Sz,ksÈg esetÈn hajlítsa el ezeket a kampÚkat. èpÈ Ìeo·xo%œÈìocÚÈ co,ìÈÚe ~ÚÈ ,cÚyÔ·.

3



Dashboard
Tablica rozdzielcza
ApìaÚypìo Úa·ìo szerelìdoboz èpÈ-opìafì %œocìá

Fire wall
Przegroda ogniotrwa a è,ìÁÚÚÓ Ì± cÚeìá t·zfaì Ápaì%œìay·p

